

STIC Translation Branch Request Form for Translation

Phone: 308-0881 Crystal Plaza 3/4, Room 2C15 <http://ptoweb/patents/stic/stic-transhome.htm>

SPE Signature Required for RUSH

Information in shaded areas is required -

Fill out a separate Request Form for each document

U. S. Serial No. : 09/843,348

Requester's Name: Castellano

Phone No. : 308 1035

Office Location: CP 2-9D27

Art Unit/Org. : 3727

Is this for the Board of Patent Appeals? No

Date of Request: 5/27/03

Date Needed By: 6/27/03

(Please indicate a specific date)

Document Identification (Select One):

Note: If submitting a request for patent translation, it is not necessary to attach a copy of the document with the request.

If requesting a non-patent translation, please attach a complete, legible copy of the document to be translated to this form and submit it at your EIC or a STIC Library.

1. Patent

Document No.

AT 003 803

Country Code

AT

Publication Date

7/2000

Language

German

No. of Pages _____ (filled by STIC)

2. Article

Author

[Redacted]

Language

[Redacted]

Country

[Redacted]

3. Other

Type of Document

[Redacted]

Country

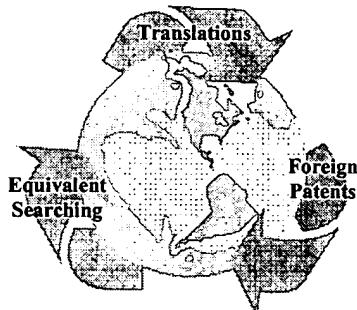
[Redacted]

Language

[Redacted]

All I really need to know is reference # 10,17840

Translations Branch
The world of foreign prior art to you.



To assist us in providing the most cost effective service, please answer these questions:

- Will you accept an English Language Equivalent? Y (Yes/No)
- Would you like to review this document with a translator prior to having a complete written translation?
(Translator will call you to set up a mutually convenient time) _____ (Yes/No)
- Would you like a Human Assisted Machine translation? _____ (Yes/No)
Human Assisted Machine translations provided by Derwent/Schreiber is the default for Japanese Patents 1993 onwards with an Average 5-day turnaround.

STIC USE ONLY

Copy/Search

Processor: _____

Translation

Date logged in: _____

Date assigned: _____

PTO estimated words: _____

Date filled: _____

Number of pages: _____

Equivalent found: (Yes/No) _____

In-House Translation Available: _____

Doc. No.: _____

In-House: _____

Country: _____

Translator: _____

Contractor: _____

Name: _____

Priority: _____

Sent: _____

Returned: _____



What is a Schaumkörper?
reference numerals 10,17
What is ref. # 40?



ob·tu·ra·tor

ob·tu·ra·tor (əb'tyoo-rātər, -tyü-) *noun*

1. An organic structure, such as the soft palate, that closes an opening in the body.
2. A prosthetic device serving to close an opening in the body.

The American Heritage® Dictionary of the English Language, Third Edition copyright © 1992 by Houghton Mifflin Company. Electronic version licensed from IHSO Corporation; further reproduction and distribution restricted in accordance with the Copyright Law of the United States. All rights reserved.

sin·ter

sin·ter (sīn'tər) *noun*

1. *Geology.* A chemical sediment or crust, as of porous silica, deposited by a mineral spring.
2. A mass formed by sintering.

verb

sin·tered, sin·ter·ing, sin·ters *verb, transitive*

To cause (metallic powder, for example) to form a coherent mass by heating without melting.

verb, intransitive

To form a coherent mass by heating without melting.

[German, from Middle High German, dross, metal slag, from Old High German.]

— **sin·ter·abil·i·ty** *noun*

The American Heritage® Dictionary of the English Language, Third Edition copyright © 1992 by Houghton Mifflin Company. Electronic version licensed from INSO Corporation; further reproduction and distribution restricted in accordance with the Copyright Law of the United States. All rights reserved.